



Curriculum Vitae Europass



Información personal

Apellidos/ Nombre **GÓMEZ SÁNCHEZ, Javier**
Dirección Antonio Oliver nº17 5ºC, 30204 Cartagena (España)
Teléfono(s) +34 868 09 31 91
+34 661 813 490
Correo electrónico javiergomez_@hotmail.es
Nacionalidad Española
Fecha de nacimiento 15/08/1988
Sexo Masculino

Traductor/Intérprete

Experiencia laboral

Fechas 2008 - actualidad
Profesión o cargo desempeñado Profesor particular de inglés/francés
Funciones y responsabilidades principales Clases de idiomas a domicilio para todas las edades e impartidas en la lengua extranjera
- Apoyo para aprobar la ESO
- Sesiones enfocadas a Selectividad
- Preparación de exámenes oficiales

Fechas 2006 - 2011
Profesión o cargo desempeñado Empleado eventual en empresas de trabajo temporal
Funciones y responsabilidades principales - Camarero
- Atención al público
- Cajero en un supermercado

Fechas 01/2010 - 05/2011
Profesión o cargo desempeñado Becario Auxiliar en el Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad de Murcia
Funciones y responsabilidades principales - Atención al público
- Recepción al teléfono
- Trámites de documentos asistidos por ordenador

Fechas 10/2011 - 04/2012
Profesión o cargo desempeñado Beneficiario del programa de Auxiliares de Conversación Españoles en el Extranjero 2011/12 en dos institutos de educación secundaria en St-Chamond, Saint-Étienne (FRANCIA)
Funciones y responsabilidades principales Trabajar con estudiantes de edades comprendidas entre los 12 y los 18 años para, a través de actividades amenas y fundamentalmente orales,
- afianzar sus habilidades comunicativas
- ampliar sus conocimientos sobre la cultura española
- trabajar la pronunciación

Fechas Mayo 2011 - actualidad
 Profesión o cargo desempleado Traductor Freelance para TXTStudio - Agencia de Traducción, Redacción y Optimización Web
 Para posibles referencias: Romina Rguez do Campo - rominabenet@txt-studio.com
www.txt-studio.com
 Funciones y responsabilidades principales Traducción de encargos regulares tanto de temática general como especializada

Educación y formación

Fechas 2006 - 2011
 Cualificación obtenida Licenciatura en Traducción e Interpretación (Francés)
 Principales materias o capacidades profesionales estudiadas Asignaturas de gramática, lingüística aplicada, traducción general/especializada e interpretación consecutiva/simultánea (tanto directa como inversa) y civilización de las lenguas B-C-D
 Nombre y tipo del centro de estudios Facultad de Letras de la Universidad de Murcia

Fechas 09/2009 - 06/2010
 Beneficiario del programa de movilidad de estudios en Europa "ERASMUS" en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Lieja (Bélgica)

Capacidades y competencias personales

Idioma materno **Español/Castellano**

Otros idiomas

Autoevaluación
 Nivel europeo (*)

Inglés

Francés

Alemán

Italiano

Comprensión				Habla				Escritura	
Comprensión auditiva		Lectura		Interacción oral		Capacidad oral			
C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	B2	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	C1	Usuario competente
C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente	C1	Usuario competente
B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	A2	Usuario básico	A2	Usuario básico	B1	Usuario autónomo
B1	Usuario autónomo	B2	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo

(*) Nivel del Marco Europeo Común de Referencia (MECR)

Capacidades y competencias sociales

- Gran capacidad de trabajo en solitario/equipo
- Habitado a la multiculturalidad social
- Predisposición al diálogo
- Buena capacidad de adaptación a un medio nuevo

Capacidades y competencias informáticas

- Conocimientos a nivel de usuario (Word, Excel, Windows...)
- Creación y gestión de sitios web en servidores gratuitos (Joomla...)
- Conocimientos de software de asistencia al traductor (TRADOS, Win-Align,...)
- Competencias a nivel de usuario en diseño gráfico (Photoshop, Picassa...)

Permiso(s) de conducción B

NIVELES EUROPEOS – TABLA DE AUTO EVALUACIÓN

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDER	Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
	Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.
ESCRIBIR	Escribir	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.